A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Epistle of Jeremiah in Berlin Petermann 42*

Ff. 206v — 207v

For the Epistle of Jeremiah the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Julianna Smith, Ashlee Maslik, Steve Delamarter, Jonah Sanford; draft 4, Garry Jost; draft 5, Ralph Lee

*Nota Bene*: The images for this manuscript are available at the Berlin Staatsbibliothek website at <https://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN791918785&PHYSID=PHYS_0418&DMDID=DMDLOG_0002>

Epj 01:00a አርአያ መጽሐፍ ዘእርምያስ ዘፈነወ

Epj 01:00b ኀበ እለ ጼወውዎሙ በባቢሎን ንጉሠ ባቢሎን

Epj 01:00c ይንግርዎሙ ዘአዘዘ እግዚአብሔር

Epj 01:01a በእንተ ኃጢአትክሙ ዘአበስክሙ ለእግዚአብሔር

Epj 01:01b ወሰዱክሙ ባቢሎን

Epj 01:02a ትንበሩ ህየ ብዙኀ መዋዕለ እስከ ሳብዕ ትውልድ

Epj 01:02b ወእምዝ አውፅአክሙ እምህየ በሰላም

Epj 01:03a ወይእዜሰ ትሬእዩ በባቢሎን አማልክት ዘወርቅ

Epj 01:03b ወብሩር ወዘዕጸው ይጸውርዎሙ በመታክፍቲሆሙ

Epj 01:03c ወይጌርምዎሙ ለአሕዛብ

Epj 01:04 ዑቁ እንከ ኢትኩኑ ከማሆሙ

Epj 01:05a እመ ርኢክሙ አሕዛብ በቅድሜሆሙ

Epj 01:05b ወበድኅሬሆሙ ይሰግዱ ሎሙ በሉ በልብክሙ

Epj 01:05c ለከ ርቱዕ ይስግዱ እግዚኦ

Epj 01:07a እመ+ ቦሙ ልሳነ ዘገብሮ ፀራቢ

Epj 01:07b ወውእቱሂ ዘወርቅ ወዘብሩር ሐሰት እሙንቱ ወኢይክል ተናግሮ

Epj 01:08 ወከመ ድንግል እንተ ስርጉት በወርቅ

Epj 01:09 ወገብሩ ሎሙ ቀጸላ ዘወርቅ ወዘብሩር ወያለብስዎሙ

Epj 01:10 ከመ ሰብእ

Epj 01:11 ወለርእሶሙ ኢይሐድጉ ዛሕሎሙ

Epj 01:12a ወይከድንዎሙ በሜላት

Epj 01:12b ወይመዘምዝዎሙ እምጸበለ ቤት

Epj 01:13a ወይእኅዙ በትረ ከመ ሰብእ

Epj 01:13b ወለዘ\_ገፍዖሙሂ ኢይትቤቀልዎ

Epj 01:14a ወቦ+ ውስተ እዴሁ ጉድብ

Epj 01:14b ወርእሶ ኢያድኅን እምሰረቅት። ወበ{}ዝንቱ ይትዐወቁ

Epj 01:14c ከመ ኢኮኑ አማልክተ። ኢትፍርህዎሙ እንከ

Epj 01:15a {ከ}መ ንዋይ ዘይትቀጠቀጥ

Epj 01:15b ወኢይበቍዕ ከማሁ አማልክቲሆሙ

Epj 01:16a ወይቄንውዎሙ ውስተ ቤት

Epj 01:16b ወይመልእ ውስተ አዕይንቲሆሙ ፀበል እምእግረ ሰብእ ዘይ{በውእ}

Epj 01:17 ወየዓጽውዎሙ ገነውቶሙ ከመ ኢይስርቅዎሙ

Epj 01:18 መኃትወ የኃትዉ ሎሙ ወአልቦ ዘይሬእዩ

Epj 01:19 ወእመሂ ሄድዎሙ እልባሲሆሙ ኢያአምሩ

Epj 01:20 ወይጸልም ገጾሙ እምጢስ ዘይጠይሱ ውስተ ቤት

Epj 01:21 ወይነብሩ ውስተ አርእስቲሆሙ ጽግነት ወአዕዋፍ ወድመት

Epj 01:22 ወበዝንቱ ታአምሩ ከመ ኢኮኑ አማልክተ። ኢትፍርህዎሙኬ እስመ

Epj 01:23a ወርቅ እመ አንበርዎ

Epj 01:23b ወኢሐብረትዎ ኢይበርህ ወሶበሂ ይሰብክዎ ኢያአምሩ

Epj 01:24 ወአልቦሙ መንፈስ

Epj 01:25a ወይጸውርዎሙ በ+ መታክፍት

Epj 01:25b ከሙ ይትዐወቅ ኃሳሮሙ

Epj 01:26a ወእመሂ ወድቀ ዲበ ምድር ኢይትነሣእ ለሊሁ

Epj 01:26b ወእመሂ አንሥእዎ ኢይቀውም ለሊሁ

Epj 01:26c ከመ ምዉት ያቀርቡ መብልዐ ወመሥዋዕተ

Epj 01:27 ወይብልዎሙ ገነውቶሙ

Epj 01:28a በዝኬ አእምሩ

Epj 01:28b ከመ ኢኮኑ አማልክተ። ወኢትፍርህዎሙ

Epj 01:29a ዕፀው ወእብን እሙንቱ

Epj 01:29b ወእመሂ አውየዉ ሎሙ ኢይሰምዑ

Epj 01:30-32 ወኢይሉ ገቢረ ወኢአሠንዮ ወኢእኩየ

Epj 01:33 ኢያነግሡ ወኢይስዕሩ

Epj 01:34 ወኢያብዕሉ ወኢያነድዩ ኢይቀትሉ

Epj 01:35 ወኢያሐይው ወኢያድኅንዎ ለድኩም እምእደ ዘይትኤገሎ

Epj 01:48 ወእመሂ መጽኦሙ ፀባኢት የሐሥሡ ገነውቶሙ ኀበ ይትኃብኡ ምስሌሆሙ

Epj 01:49 እፎ እንከ አማልክት እሙንቱ ዘለርእሶሙ ኢያድኅኑ

Epj 01:50a ወይትዐወቁ ከመ ግብረ እደ እጓለ እምሕያው እሙንቱ

Epj 01:50b ወአልቦሙ ግብረ አምላክ

Epj 01:51-52 ወኢያዘንሙ ወኢያሐድጉ

Epj 01:53 ከመ ቋዓት ማእከለ ሰማይ ወምድር

Epj 01:54a ወእመሂ ውዕየ ቤተ አማልክት ገነውቶሙ ይጐይዩ

Epj 01:54b ወኢያድኅኑ ነፍሶሙ። ወእሙንቱሰ ይውዕዩ ከመ ሰርዌ ዘማእከለ ቤት

Epj 01:55 ወእፎ እንከ አማልክት እሙንቱ ዘኢይትቤቀሉ

Epj 01:56 ወኢያድኅኑ ራእሶሙ እምሰራቂ። ሐሰውኬ

Epj 01:64a ኢ{}ኮኑ አማልክት

Epj 01:64b ማዕፆ ጥቀ ያድኅን ዘውስተ ቤት

Epj 01:65 ኢይረግሙ ወኢይድኅሩ

Epj 01:66a ወኢያርእዩ ትእምርተ በሰማይ

Epj 01:66b ወኢያበርሁ ከመ ፀሐይ ወወርኅ

Epj 01:67 እንስሳ ይኄይሶሙ ዘይክል ጐይየ

Epj 01:68 ከመ በድን ዘውስተ ጽልመት

Epj 01:70 ይነብር ከማሁ አማልክቲሆሙ

Epj 01:72 ይኄይስ ብእሲ {ዘአ}ልቦ ጣዖተ {ኢይ}ርኅቅ እምጽላት